

# 神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

cover, title page, author list, colophon, back cover  
: The Kobe Gaidai Ronso : The Kobe City  
University Journal vol.69 no.1

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2018-12-26 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2421">https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2421</a>

This work is licensed under a Creative Commons  
Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0  
International License.





# 神戸外大論叢

2018 第69巻

ISSN 0289-7954

第 **1** 号

[英語 / ロシア]

[Mark Campana 教授退職記念号]

1

Mark Campana's Academic Activities

9

Mark Campana Rides into the Sunset

**Matt THEADO**

11

Pleasant Years with Professor Mark Campana

**NASU Norio**

13

Tone-of-Voice: Message in the Medium

**Mark CAMPANA**

27

英語中間構文と反使役化

—初谷論文への回答—

**本多 啓**

47

Modern Allegory in Wartime: Men in Lafcadio Hearn's Japanese Stories

**NABAE Hitomi**

67

Morality and Amorality in Three Novels by Vladimir Nabokov

**Henry ATMORE**

85

オプチナ修道院における聖師父文献の出版事業 (2)

—ロシアの修道制の発展における聖師父文献の翻訳史を中心に—

**清水俊行**

123

アスペクトの緩急とモダリティの濃淡

—ノダ文をめぐる日露対照研究—

**金子百合子**



神戸市外国語大学

# 神戸外大論叢

2018 第69卷

第1号



神戸市外国語大学研究会

## 執筆者一覧（論文掲載順）

Mark CAMPANA

神戸市外国語大学名誉教授  
専門分野：Pragmatics of voice

Matthew THEADO

神戸市外国語大学教授  
専門分野：アメリカ文学

那 須 紀 夫

神戸市外国語大学教授  
専門分野：理論言語学

本 多 啓

神戸市外国語大学教授  
専門分野：認知言語学

難 波 江 仁 美

神戸市外国語大学教授  
専門分野：アメリカ文学

Henry ATMORE

神戸市外国語大学教授  
専門分野：ルネッサンス文化学

清 水 敏 行

神戸市外国語大学教授  
専門分野：ロシア文学・ロシア正教

金 子 百 合 子

神戸市外国語大学准教授  
専門分野：ロシア語学

編集委員：朝倉友海、大石高志、鎰谷宏一  
紺野達也、繁沢敦子、中沢葉子  
藤原潤子、本多啓、Juan ROMERO DÍAZ

神戸市外国語大学研究会  
Kobe City University of Foreign Studies

神戸外大論叢 第69巻第1号 / The Kobe Gaidai Ronso, Vol. 69, No.1  
(通巻第397号) (The Kobe City University Journal)

---

発行日：2018年11月19日  
Printed：November 19, 2018

発行所：神戸市西区学園東町9丁目1  
神戸市外国語大学研究会  
会長 指昭博

Published：Kobe City University of Foreign Studies  
9-1, Gakuen-Higashimachi, Nishi-ku, Kobe, Hyogo, 651-2187, Japan

印刷所：中村印刷株式会社



# THE KOBE GAIDAI RONSO

The Kobe City University Journal

2018 vol.69

no. **1**

[English / Russian]

[Special Number in Honour of Professor Mark Campana]

1

Mark Campana's Academic Activities

9

Mark Campana Rides into the Sunset

---

**Matt THEADO**

11

Pleasant Years with Professor Mark Campana

---

**NASU Norio**

13

Tone-of-Voice: Message in the Medium

---

**Mark CAMPANA**

27

The English Middle Construction and Anticausativization  
— A Reply to Hatsutani's Articles —

---

**HONDA Akira**

47

Modern Allegory in Wartime: Men in Lafcadio Hearn's Japanese Stories

---

**NABAE Hitomi**

67

Morality and Amorality in Three Novels by Vladimir Nabokov

---

**Henry ATMORE**

85

Publication Project of St. Fathers in Optina Pustyn' -Part2  
— On History of Translation in the Process of Russian Monasticism —

---

**SHIMIZU Toshiyuki**

123

Aspect or Modality: Pacing or Shading a Story

---

**KANEKO Yuriko**

